



## U.S. Army Standort Ansbach

Militär, Naturschutz und Denkmalpflege.  
Eine Erfolgsgeschichte

## *U.S. Army Garrison Ansbach*

*Military Training, Nature Protection and  
Monument Conservation.  
A Success Story*



# INHALT

## CONTENTS



02	Inhalt
03	Vorwort
04...05	Geographie/Geschichte
06	Handlungsfelder der U.S. Umweltabteilung

07	Bereich Naturschutz
08...09	Ökologische Bedeutung militärischer Areale
10...11	Naturschutzmanagement
12...22	Lebensräume/Tier- und Pflanzenwelt

23	Bereich Denkmalpflege
24...25	Denkmalpflege in der Garrison
26...29	Denkmäler in der USAG Ansbach

30	Ausblick
31	Impressum

02	<i>Contents</i>
03	<i>Preface</i>
04...05	<i>Geography/History</i>
06	<i>Ansbach Environmental Division Activities</i>

07	<i>Nature Protection</i>
08...09	<i>Ecological Importance of Military Areas</i>
10...11	<i>Natural Resources Management</i>
12...22	<i>Habitats/Fauna and Flora</i>

23	<i>Cultural Resources</i>
24...25	<i>Historic Monument Preservation at the Garrison</i>
26...29	<i>Cultural Resources of the USAG Ansbach</i>

30	<i>Perspective</i>
31	<i>Imprint</i>

**Manfred Meyer**  
Chief  
Environmental  
Division  
Directorate of  
Public Works  
U.S. Army Garrison  
Ansbach



**Jürgen Stöhr**  
Natural Resources  
Manager  
Environmental  
Division  
Directorate of  
Public Works  
U.S. Army Garrison  
Ansbach



Naturschutz und militärische Nutzung werden häufig als Widerspruch wahrgenommen. Zahlreiche Beispiele in Deutschland belegen jedoch, dass militärische Liegenschaften für bedrohte Tier- und Pflanzenarten ideale Rückzugsgebiete darstellen und zu den wertvollsten Gebieten des europäischen Netzwerkes NATURA 2000 gehören.

Die wertvollen Lebensräume entstehen sogar als Folge des militärischen Übungsbetriebs, der durch die Befahrung ein abwechslungsreiches Lebensraummosaik entstehen lässt, wie es in der umgebenden Kulturlandschaft kaum noch vorkommt. Die Aktivitäten der U.S. Army helfen damit indirekt, das Überleben vieler seltener Arten zu sichern.

Neben dieser besonderen Form des

Naturschutzes kümmert sich die U.S. Army auf ihren Liegenschaften außerdem um die Pflege und Erhaltung der unter Denkmalschutz stehenden Gebäude.

Wir wünschen Ihnen mit der vorliegenden Broschüre neue interessante Einblicke in die Tier- und Pflanzenwelt sowie auf und hinter die Fassaden der Denkmäler auf den Liegenschaften der U.S. Army Garrison Ansbach.

*Nature protection and military land use are often perceived as conflicting interests. And yet, countless examples throughout Germany attest to the fact that military installations are ideal environments for endangered plant and animal species and must be counted among the most valuable areas of the European NATURA 2000 network.*

*Moreover, these valuable habitats often result from military training activities; the use of heavy vehicles helps create diverse habitat mosaics that are disappearing from the surrounding cultivated landscape. In this way, the U.S. Army indirectly aids in the survival of many rare species.*

*In addition to this special form of nature protection, the U.S. Army is also involved in the maintenance and conservation of listed historic buildings.*

*We hope this brochure will help you to gain new and interesting insights into the flora and fauna and allow you to take a look both at and behind the facades of the historic monuments of the installations of the U.S. Army Garrison Ansbach.*

# GEOGRAPHIE/GESCHICHTE GEOGRAPHY/HISTORY

## Ansbach - ein Standort mit Geschichte

Die sechs Liegenschaften der U.S. Army Garrison (USAG) Ansbach befinden sich im bayerischen Regierungsbezirk Mittelfranken in und um Ansbach sowie bei Illesheim. Zwei der Liegenschaften – Barton Barracks und Bleidorn Family Housing – sind überwiegend bebaut. Für große Bereiche des Umlandes, ein ehemaliges Übungsgelände, ist eine Bebauung im Gange.

Auf dem Areal der Katterbach Kaserne sowie in den Storck Barracks befinden sich Flugplätze. Letzterer galt nach Abschluss umfangreicher Baumaßnahmen in den 90er-Jahren als einer der modernsten Hubschrauberstützpunkte der Welt.

Dem Standortübungsplatz Oberdachstetten mit einer Größe von 350 Hektar kommt eine besondere naturschutzfachliche Bedeutung zu. Die Liegenschaft beinhaltet einen kleinen Kasernenbereich, die im Westen angrenzende Frankenkaserne.

Bereits im 19. Jahrhundert nutzten die Regimenter Ansbachs das Gebiet um den Hügel Umland als militärisches Übungsgelände. Die anderen Liegenschaften wurden im Dritten Reich angelegt und nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs von den Amerikanern übernommen.



# GEOGRAPHIE/GESCHICHTE GEOGRAPHY/HISTORY

## Ansbach - A Garrison with a History

The six USAG Ansbach installations are located in the Bavarian region of Middle Franconia (Mittelfranken) in and around the city of Ansbach, and in the vicinity of Illesheim. Two of the installations - Barton Barracks and Bleidorn Family Housing - are primarily used as cantonment areas. Large sections of Urtas, a former training area, are currently being developed.

Airfields are located on the areas of Katterbach Kaserne and Storck Barracks. Since major construction measures completed in the 1990s, Storck Barracks has been considered one of the most modern heliports worldwide.

Oberdachstetten Local Training Area (LTA), with an area of 350 hectares, is particularly important in terms of nature protection. The LTA also includes a small cantonment area, the Frankenkaserne, bordering the training area to the west.

Ansbach regiments used the area surrounding Urtas hill as a military training area as early as the 19th century. The other installations were built during the Third Reich and the Americans assumed control of them after the end of World War II.



INSTALLATIONS OF THE USAG ANSBACH

0 2,5 5 10 Kilometers

# HANDLUNGSFELDER DER U.S. UMWELTABTEILUNG

## ANSBACH ENVIRONMENTAL DIVISION ACTIVITIES

Die U.S. Umweltafteilung - Kompetenz für nachhaltiges Handeln *The Environmental Division - Expertise to Act Sustainably*

Die U.S. Umweltafteilung, die der Liegenschaftsverwaltung zugeordnet ist, zeichnet für ein breites Aufgabenspektrum verantwortlich. Neben dem Naturraum-Management, der Planung umweltrelevanter Projekte und dem sicheren Umgang mit Gefahrstoffen nehmen Natur- und Artenschutz am Standort Ansbach eine herausragende Rolle ein. Darüber hinaus fordern Baudenkmäler wie beispielsweise das Kasino in der Katterbach Kaserne eine kompetente und fachgerechte Betreuung – selbstverständlich stets eng abgestimmt mit den deutschen Behörden. Nachhaltiges Handeln am Standort Ansbach wird durch ein Umweltmanagement nach ISO 14001 sichergestellt, das unter Federführung der U.S. Umweltafteilung 2009 eingeführt wurde.

*The Ansbach Environmental Division, part of the Directorate of Public Works (DPW), is responsible for a wide range of tasks. In*

*addition to natural resources management, the planning of environmentally-relevant projects and the safe handling of hazardous materials, nature and species protection play a major role at the Ansbach Garrison. Moreover, historic buildings such as the Casino at Katterbach Kaserne require competent and*

*sustainable management – always in close coordination with German authorities. An environmental management system consistent with ISO 14001 standards, implemented in 2009 under the auspices of the Environmental Division, assures the sustainable management of the USAG Ansbach.*



### 19 Sachgebiete der Umweltafteilung *The Environmental Division's 19 Subject Areas*

Luftschadstoffe	<i>Air Emissions</i>
Trinkwasser	<i>Drinking Water</i>
Abwasser	<i>Wastewater</i>
Gesundheitsgefährdende Stoffe	<i>Hazardous Materials</i>
Sondermüll	<i>Hazardous Waste</i>
Abfall	<i>Solid Waste</i>
Medizinische Abfälle	<i>Medical Waste</i>
Kraftstoffe, Öle und Schmierstoffe	<i>Petroleum, Oil, Lubricants</i>
Lärm	<i>Noise</i>
Pestizide	<i>Pesticides</i>
<b>Denkmalpflege</b>	<b><i>Historic and Cultural Resources</i></b>
<b>Naturschutz und gefährdete Arten</b>	<b><i>Natural Resources and Endangered Species</i></b>
Polychlorinierte Biphenyle	<i>Polychlorinated Biphenyls</i>
Asbest und künstliche Mineralfasern	<i>Asbestos and Artificial Mineral Fibers</i>
Radon	<i>Radon</i>
Bleihaltige Farben	<i>Lead-based Paint</i>
Vorsorge- und Notfallplanung für Ölunfälle	<i>Spill Preventions and Response Planning</i>
Unterflurtanks	<i>Underground Storage Tanks</i>
Altlastensanierung	<i>Remediation/ Restoration</i>



## BEREICH NATURSCHUTZ *NATURE PROTECTION*

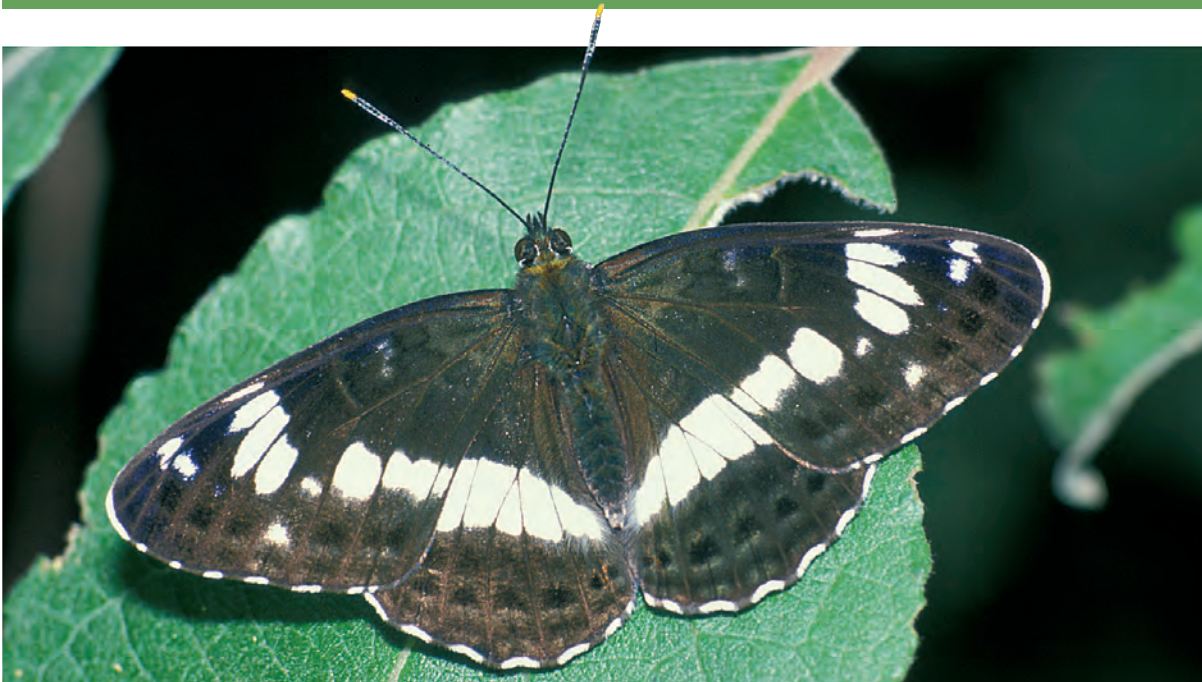
U.S. Army Standort Ansbach *U.S. Army Garrison Ansbach*

Handeln im Einklang mit dem Naturschutz – so sichert und erhält die U.S. Army Garrison Ansbach Lebensräume für Fauna und Flora.

*Acting in accordance with nature protection requirements – this is the way the U.S. Army Garrison Ansbach secures and maintains habitat for fauna and flora.*

# ÖKOLOGISCHE BEDEUTUNG MILITÄRISCHER AREALE ECOLOGICAL IMPORTANCE OF MILITARY AREAS

Militärische Liegenschaften - Rückzugsgebiete für Tiere und Pflanzen *Military Installations - Habitat for Animals and Plants*



**Der gefährdete  
Kleine Eisvogel  
(*Limenitis camilla*)**  
ist auf schattigen  
Waldwegen zu  
finden

***The vulnerable  
White Admiral  
(Limenitis camilla)***  
*can be observed on  
shaded forest paths*

Von den sechs Liegenschaften der U.S. Army Garrison Ansbach präsentiert sich vor allem Oberdachstetten LTA als eine vielfältige Naturlandschaft mit großem Artenreichtum. Weil im Gegensatz zur umgebenden Kulturlandschaft die militärischen Übungsgebiete keiner großflächigen oder intensiven Nutzung – wie zum Beispiel durch Landwirtschaft oder Freizeitaktivitäten – ausgesetzt sind, entstanden hier optimale Rückzugs-

areale für seltene Tier- und Pflanzenarten. Bodenbrüter wie der Bekassine (*Gallinago gallinago*) oder Pflanzen wie der Gras-Platterbse (*Lathyrus nissolia*) erschließen sich so ideal beschaffene Lebensräume.

**O**f the six installations of the U.S. Army Garrison Ansbach, the diversely structured landscape of Oberdachstetten LTA supports a particularly high level of biodiversity. Due to

*the absence of large-scale and intensive land use – for example for agriculture and recreational activities, which characterize cultural landscapes – areas used for military training purposes provide ideal environments for rare animal and plant species. Ground breeding birds, such as the Common Snipe (*Gallinago gallinago*) and plants such as the Grass Pea (*Lathyrus nissolia*) take advantage of these ideally structured habitats.*



# ÖKOLOGISCHE BEDEUTUNG MILITÄRISCHER AREALE *ECOLOGICAL IMPORTANCE OF MILITARY AREAS*

Militärischer Übungsbetrieb - ein ökologischer Motor *Military Activities - A Driver of Ecological Change*

**D**er militärische Übungsbetrieb in der USAG Ansbach wird unter Berücksichtigung der Ansprüche seltener Tier- und Pflanzenarten durchgeführt, übernimmt aber auch selbst eine wichtige Rolle im Naturschutz. Vor allem das Befahren der Flächen mit schweren Fahrzeugen schafft neue Pionierlebensräume – zum Beispiel temporäre Kleingewässer in Fahrspuren als Habitat für Arten wie die Kleine Pechlibelle (*Ischnura pumilio*) oder die Gelbbauchunke (*Bombina variegata*).

*Not only are military training activities at the USAG Ansbach carried out in consideration of the requirements posed by rare animal and plant species, but they also play an essential role in nature protection. Primarily, the use of heavy vehicles on the training areas helps to create new pioneer habitats – for example small temporary water bodies in vehicle tracks as habitat for species such as the Scarce Blue-tailed Damselfly (*Ischnura pumilio*) and the Yellow-bellied Toad (*Bombina variegata*).*

**Die Pionierart Kleine Pechlibelle**  
(*Ischnura pumilio*)

**The Scarce Blue-tailed Damselfly**  
(*Ischnura pumilio*), a pioneer species



**Temporäres Kleingewässer** in einer Fahrspur als wertvoller Lebensraum für seltene Tier- und Pflanzenarten

**Small temporary water bodies** in vehicle tracks providing valuable habitat for rare animal and plant species

# NATURSCHUTZMANAGEMENT

## NATURAL RESOURCES MANAGEMENT

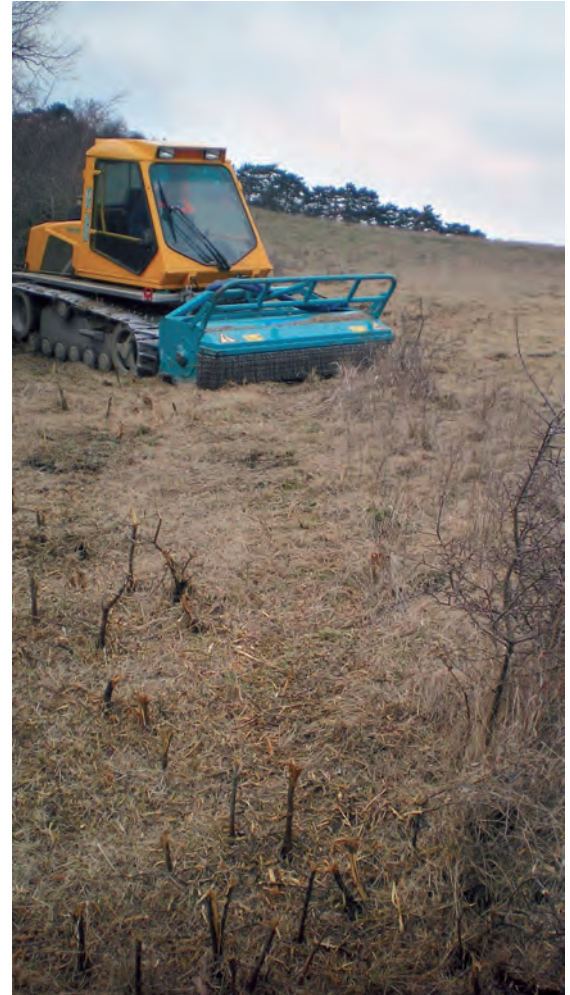
Die U.S. Army - Handeln im Einklang mit dem Naturschutz *The U.S. Army - Complying with Nature Protection Requirements*

Die U.S. Army ist sich ihrer Verantwortung für bedrohte Tier- und Pflanzenarten bewusst und handelt dementsprechend im Einklang mit dem Naturschutz, um Lebensräume für Fauna und Flora zu sichern und zu erhalten. Die zentrale Aufgabe der U.S. Umweltabteilung besteht in der Koordination aller militärischen und ökologischen Anforderungen an den Naturraum.

Oberdachstetten LTA liegt im Naturpark Frankenhöhe und zum größten Teil im FFH-Gebiet "Anstieg der Frankenhöhe östlich der A7". Zu den schützenswerten Zielarten in diesem Gebiet zählen der Hirschkäfer, der Kammolch und die Gelbbauchunke. Sie werden zudem in der Roten Liste als gefährdet oder stark gefährdet geführt.

*The U.S. Army is well aware of its responsibility for endangered animal and plant species and thus acts in accordance with nature protection requirements in order to protect and preserve habitat for fauna and flora. One of the Ansbach Environmental Division's main tasks is to coordinate all military and ecological requirements within the natural landscape.*

*Oberdachstetten LTA lies within the Frankenhöhe Nature Park and mostly within the FFH Area "Anstieg der Frankenhöhe östlich der A7". The Stag Beetle, Crested Newt, and Yellow-bellied Toad are among the target species requiring protection in this FFH area. These species are also listed as vulnerable or endangered on the Red List.*



**Entbuschungsmaßnahmen** mit einer Mähraupe  
*Shrub removal measure using a caterpillar mower*



**Neu angelegte Lesesteinhaufen** dienen Zauneidechsen als Unterschlupf

**Recently raised clearance cairns** serve as hiding cover for Sand Lizards

# NATURSCHUTZMANAGEMENT NATURAL RESOURCES MANAGEMENT

Pflegemaßnahmen - Sicherung seltener Lebensräume *Management Measures - Protection for Rare Habitats*

**Die Beweidung mit Schafen**  
verhindert die Verbuschung und  
begünstigt lichtliebende Vegetation

*Sheep grazing prevents shrub encroachment and promotes sun-loving vegetation*

In regelmäßigem Turnus erstellt die U.S. Army Kartierungen und Managementpläne für Arten, die auf der Roten Liste als gefährdet und bedroht geführt werden. Die daraus gewonnenen Erkenntnisse münden in Pflegemaßnahmen, die der Sicherung des Lebensraums, aber auch der Aufwertung von Flächen als Ausgleichsmaßnahme für die Bebauung an anderer Stelle dienen. So wurden beispielsweise für die Bekassine temporär wasserführende Tümpel und für die Zauneidechse Lesesteinhaufen angelegt.

*The U.S. Army prepares mappings and management plans at regular intervals for species either listed as vulnerable or endangered on the Red List. The knowledge obtained throughout this process is funneled into management measures that both protect habitats and enhance areas as compensation for the development of other areas. Thus, temporary ponds were created for species such as the Common Snipe and clearance cairns for species such as the Sand Lizard.*



**Die Befahrung mit schweren Fahrzeugen** schafft ein neues Lebensraummosaik

*The use of heavy vehicles helps to create a new habitat mosaic*

# LEBENSÄÄUME | TIER- UND PFLANZENWELT

## HABITATS | FAUNA AND FLORA

Mittelwälder - Ökosysteme in Baumkronen *Coppice with Standards Forests - Canopy Ecosystems*



**Strukturreiche Laubmischwälder** nehmen in Oberdachstetten LTA große Flächen ein

*Richly structured mixed deciduous forests occupy large areas at Oberdachstetten LTA*

Der Mittelwald hat eine jahrhundertalte Geschichte in der Forstwirtschaft, ist heute jedoch in Deutschland kaum noch zu finden: Weniger als ein Prozent der bundesdeutschen Waldfläche wird noch als Mittelwald genutzt. Umso wichtiger ist der Erhalt dieser Waldbauform, bei der man das Unterholz alle 30 Jahre als Brennholz erntet, jedoch nutzholzliefernde Lichtbaumarten wie Eiche, Esche oder Pappel ungehindert weiterwachsen lässt. Mittelwälder kön-

nen spezielle Ökosysteme bilden, in denen sich zahlreiche Tier- und Pflanzenarten – zum Beispiel in den mächtigen Baumkronen – ansiedeln.

*The coppice with standards system, a traditional form of silvicultural management dating back for centuries is very rare in modern Germany. Today, the coppice with standards method is used in less than one percent of Germany's forested area. This makes the preservation of this silvicultural man-*

*agement form all the more important. Using this method, the understorey is harvested every 30 years to be used as firewood while leaving lumber-providing and light-demanding tree species, such as oak, ash and poplar, standing and allowing them to grow unimpeded. Coppice with standards forests can form unique ecosystems where numerous animal and plant species settle, such as in the tree canopy.*

# LEBENSÄÄUME | TIER- UND PFLANZENWELT

## HABITATS | FAUNA AND FLORA

Hutewälder - lichte Wälder mit wenig Unterwuchs *Pasture Woodlands - Sparse Forests with Little Undergrowth*

**H**utewälder – lichte Wälder mit wenig Unterwuchs – sind durch Beweidung entstanden. Bis zum 17. Jahrhundert ließen Bergleute hier ihre Tiere weiden. Mit Beginn der geregelten Forstwirtschaft verschwanden auch die Hutewälder – und damit ein wertvoller Lebensraum für Organismen, die großvolumige Bäume (häufig Eichen) und einen hohen Totholz-

anteil benötigen. Zu ihnen gehören viele hochgradig bedrohte Käfer- und Vogelarten sowie Schmetterlinge.

*P*asture woodlands consist of sparse forests with little undergrowth that developed through grazing. Up until the 17th century miners allowed their animals to graze in such areas. The beginning of forest regulation also resulted in

*the disappearance of pasture woodlands and thus of a valuable habitat for organisms that require large-crowned trees (often oak) and a high proportion of deadwood. Among the many animals dependant on such habitat are several highly endangered beetle, bird and butterfly species.*

**Zwischen den großkronigen**

**Eichen** ist durch die Beweidung ein Magerrasen entstanden

*Grazing-induced nutrient-poor grassland has developed between large crowned oaks*



# LEBENSÄÄUME | TIER- UND PFLANZENWELT

## HABITATS | FAUNA AND FLORA

Laubmischwälder - Habitat für europaweit geschützte Arten *Mixed Deciduous Forests - Habitat for Protected European Species*

Oberdachstetten LTA weist großflächige totholz- und strukturreiche Laubmischwälder mit einem hohen Eichenanteil auf, die als Ökosystem für zahlreiche bedrohte Tierarten überlebensnotwendig sind.

Die europaweit geschützte Spanische Flagge (*Euplagia quadripunctata*) ist eine Nachtfalterart, die auch am Tag beim Blütenbesuch beobachtet werden kann. Die auffällige Färbung dient als Warnsignal an potentielle Feinde. In Oberdachstetten LTA kommt die Art am lichten Waldrand eines Eichenmischwalds mit vorgelagerten Säumen und Magerrasen vor.

Der deutschlandweit stark gefährdete Hirschkäfer (*Lucanus cervus*) lebt bevorzugt in alten Eichenwäldern.

Hier finden sich auch die Larven, die sich in den Wurzeln, morschen Stämmen und Stümpfen entwickeln. Der Bestand des Hirsch-

käfers hat durch die überwiegend forstliche Nutzung der Wälder in Deutschland stark abgenommen. Die Eichenmischwälder von Oberdachstetten LTA hingegen bieten ihm einen attraktiven Lebensraum.

Der Mittelspecht (*Dendrocopos medius*) brütet in Baumhöhlen und sucht seine Nahrung in Totholz oder in Bäumen mit grobrissiger Rinde. Diese Vogelart, die im Anhang I der EU-Vogelschutzrichtlinie gelistet ist, ist auf bei uns seltene naturnahe Wälder angewiesen – daher gilt sie hierzulande inzwischen als Urwaldrelikt.

Oberdachstetten LTA has extensive diversely structured mixed deciduous forests, rich in deadwood with a high proportion of oak. Such ecosystems are crucial for the survival of many endangered species.

Protected across Europe, the Spanish Flag (*Euplagia quadripunctata*) is a moth species that can also be observed during the daytime visiting flowers. The distinct coloration of this moth serves as a warning to potential enemies. At Oberdachstetten LTA, this species occurs

along the sparse forest edge of a mixed oak forest that transitions into nutrient-poor grassland.

The Stag Beetle (*Lucanus cervus*), endangered nationwide, prefers old oak forests, where the larvae of this species develop on roots, decaying trunks, and tree stumps. In Germany, Stag Beetle populations have decreased considerably due to the predominantly silvicultural use of the forests. In contrast, the mixed oak forests at Oberdachstetten LTA offer suitable habitat.

Middle Spotted Woodpeckers (*Dendrocopos medius*) breed in tree hollows and search for food in deadwood or in trees with rough and cracked bark. This bird species, listed in Annex I of the EU Bird Directive, depends on such rare near-natural forests. The species is now considered a relic of old-growth forests.

**Hirschkäfer, Mittelspecht und Spanische Flagge**, typische Bewohner strukturreicher Wälder, sind europaweit geschützt

**The Stag Beetle, Middle Spotted Woodpecker and Spanish Flag**, typical inhabitants of richly structured forests, are protected Europe-wide



# LEBENSÄÄUME | TIER- UND PFLANZENWELT HABITATS | FAUNA AND FLORA

## Laubmischwälder - Quartier für Fledermäuse *Mixed Deciduous Forests - Quarters for Bats*

Die deutschlandweit gefährdete Bechsteinfledermaus (*Myotis bechsteini*) ist ein typisches Beispiel für die Notwendigkeit des Erhalts von Laubmischwäldern: Ihr Sommerquartier findet sie in Baumhöhlen, ihr Jagdrevier sind bodennahe, insektenreiche Waldschichten. Sie überwintert in Kellern, die an Oberdachstetten LTA angrenzen.

Auch das geschützte Braune Langohr (*Plecotus auritus*) bevorzugt lockere Wälder als Lebensraum. Dass diese Fledermausart in Oberdachstetten LTA gesichtet wurde, ist nicht zuletzt ein Verdienst der U.S. Umweltafteilung, die die Keller auf der Freifläche des Standortübungsplatzes für die Überwinterung hergerichtet hat.

*Bechstein's Bat (Myotis bechsteini), which is designated as vulnerable in Germany, is a typical species that warrants the preservation of mixed deciduous forests. Its summer roosts are in tree hollows, its foraging habitats are in insect-abundant forest layers close to the ground. This species commonly winters in cellars that border Oberdachstetten LTA.*

*The Brown Long-eared Bat (Plecotus auritus) also prefers open forests as habitat. The sighting of this bat species at Oberdachstetten LTA is also ultimate-*



**Auch die Gewässer** bieten ein insektenreiches Jagdrevier für seltene Fledermausarten

*Water bodies also offer an insect-abundant foraging habitat for rare bat species*

*ly attributed to the Ansbach Environmental Division, which prepared the cellar located in the open area of the LTA as winter quarters for this bat.*



**Eine Stahltür mit Schlitz** für die Fledermäuse hält ungebetene Gäste vom Winterquartier fern

*A steel door equipped with a slot for the bats keeps unwanted visitors out of the "bat hotel"*

**Braunes Langohr** im Überwinterungskeller

**Brown Long-eared Bat** in the wintering cellar



# LEBENSÄÄUME | TIER- UND PFLANZENWELT

## HABITATS | FAUNA AND FLORA

### Feuchtwiesen - Erhalt durch regelmÄÄige Beweidung *Moist Grassland - Preservation through Regular Grazing*

Die östlichen Bereiche von Oberdachstetten LTA bestehen aus ausgedehnten OffenlandflÄÄchen mit trockenen, mageren Wiesen an den HÄÄngen und Feuchtwiesen entlang der naturnahen GrÄÄben. Wenn das Offenland nicht im Rahmen des militÄÄrischen ÜÄÄbungsbetriebs genutzt wird, lÄÄsst ein SchÄÄfer hier seine Tiere weiden. Auch dies ist ein gezielter

Beitrag zum Natur- und Artenschutz in der Garrison. Die regelmÄÄige Beweidung verhindert die Verbuschung der FlÄÄchen und erhÄÄlt damit wichtige LebensrÄÄume.

*The eastern sections of Oberdachstetten LTA consist of extensive open areas with dry nutrient-poor grassland along slopes, and moist*

*grassland along near-natural ditches. A shepherd grazes his animals in the open areas provided that they are not being used for military training activities. The regular grazing is another example of the efforts contributing to nature and species protection at the Garrison, preventing shrub encroachment and thereby preserving important habitats.*



**Naturschutzmanagement und gelegentlicher militÄÄrischer ÜÄÄbungsbetrieb** erhalten den abwechslungsreichen Charakter des Offenlandes

*Nature protection management and occasional military training activities preserve the diverse character of the open landscape*



# LEBENSÄÄUME | TIER- UND PFLANZENWELT HABITATS | FAUNA AND FLORA

## Feuchtwiesen - wertvolle Freiflächen für Vögel *Moist Grassland - Valuable Open Areas for Birds*

Die Bekassine (*Gallinago gallinago*) bewohnt Feuchtwiesen und offenes Sumpfland, wo sie zur Brutzeit durch ihre Balzflüge auffällt: Obwohl der Vogel am Himmel kaum auszumachen ist, hört man oft weithin ein meckerndes Geräusch, das durch das Abspreizen der Schwanzfedern im Sturzflug entsteht.

Die deshalb auch "Himmelsziege" genannte Schnepfe ist ebenso wie die in Oberdachstetten LTA heimischen Vogelarten Braunkehlchen (*Saxicola rubetra*) und Schwarzkehlchen (*Saxicola rubicola*) in Deutschland vom Aussterben bedroht. Hier hat die intensive Landwirtschaft mit ihren Entwässerungs- und Bodennivellierungsmaßnahmen große Schäden angerichtet. Umso unverzichtbarer sind die für Oberdachstetten LTA typischen Habitate mit Offenland und feuchten Wiesen.

The Common Snipe (*Gallinago gallinago*) inhabits moist grassland and open swamps where it can easily be recognized during the breeding season due to its distinct courtship flights. Even though this bird is hardly visible against the sky, it can be identified from far away by a winnowing sound. The so-called "sky goat" gets its nickname from this sound, which is made when the bird

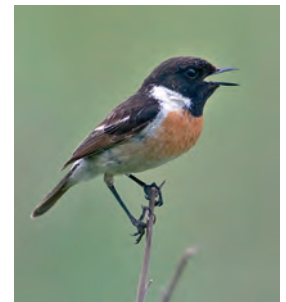


**Bekassinen** besitzen einen auffällig langen Schnabel, mit dem sie im Schllick nach Nahrung suchen

*Common Snipes have a conspicuously long beak, which is used to search for food in mud*

*holds its tail feathers spread while in a nosedive.*

*The Snipe, along with other bird species such as the Whinchat (*Saxicola rubetra*) and the Stonechat (*Saxicola rubicola*), which are native to Oberdachstetten LTA, is threatened with extinction nationwide. Intensive agriculture and accompanying measures such as drainage and soil leveling are to blame for the decline of these species, making the open areas and moist grassland, typical of Oberdachstetten LTA, all the more indispensable.*



**Braunkehlchen und Schwarzkehlchen** kann man in Oberdachstetten LTA häufig auf Warten sitzend singen sehen

*Whinchat and Stonechat can often be observed at Oberdachstetten LTA singing while perched on look-out posts*

# LEBENSÄÄUME | TIER- UND PFLANZENWELT

## HABITATS | FAUNA AND FLORA

Magerwiesen - Heimat für seltene Pflanzenarten *Nutrient-poor Grasslands - Habitat for Rare Plant Species*

**Die Gras-Platterbse** gilt in Deutschland als stark gefährdete Pflanze

*The Grass Pea, designated as endangered in Germany*

Die Offenlandbereiche am Standortübungsplatz Oberdachstetten bestehen aus extensiv genutztem Grünland und Magerwiesen – ideale Bedingungen für die Gras-Platterbse (*Lathyrus nissolia*). Die in Deutschland stark gefährdete Pflanze kommt zerstreut, stellenweise sogar häufig im offenen Grasland im Nordosten des Übungsplatzes vor. Aufgrund des fehlenden Düngereinsatzes ist die Magerwiesenart hier ungefährdet.

Zu den bemerkenswerten Rote-Liste-Arten in Oberdachstetten LTA zählt auch der Arznei-Haarstrang (*Peucedanum officinale*). Innerhalb des bewaldeten Übungsplatzteiles findet man den Doldenblütler häufig im Saumbereich von Eichenwäldern und entlang von Wegen und Böschungen, wo er oft flächige Bestände ausbildet. In den Extensivwiesen der Radaranlage kommt er zerstreut vor.



Magerwiesen sind ein typisches Bild in Oberdachstetten LTA

*Nutrient-poor grassland, a typical landscape at Oberdachstetten LTA*

The open areas at Oberdachstetten LTA consist of low-intensity-use grasslands and nutrient-poor grasslands – ideal conditions for the Grass Pea (*Lathyrus nissolia*). This plant, which is designated as endangered in Germany, can be found sparsely scattered throughout the open grasslands in the northeastern part of the LTA, with some patches of this species reaching considerable density. Since no fertilizers are applied at the LTA, the plant charac-

teristic of nutrient-poor grassland is not at risk.

Another noteworthy Red List species found at the Oberdachstetten LTA is Sulphur-weed (*Peucedanum officinale*). Within the boundaries of the LTA, this umbellifer can frequently be seen along the edge of oak forests or along paths and slopes, where it grows in patches. Individual plants of this species can also be found in the low-intensity-use grassland of the radar facility.

# LEBENSÄRÄUME | TIER- UND PFLANZENWELT HABITATS | FAUNA AND FLORA

## Temporäre Kleingewässer - wertvolle Pionierlebensräume *Small Temporary Pools - Valuable Pioneer Habitats*

Die Gelbbauchunke (*Bombina variegata*) – eine typische Art auf Truppenübungsplätzen – ist oberseitig unscheinbar gefärbt, weist aber auf der Unterseite eine leuchtend gelbe Warnfärbung auf. Sie benötigt zur Fortpflanzung temporäre Kleingewässer auf lehmigem Grund, wie sie in Fahrspuren von Militärfahrzeugen entstehen.

Auch sie wurde in Deutschland vielfach ihres natürlichen Lebensraums beraubt: Tümpel wurden verfüllt, Wege befestigt. Weil im FFH-Gebiet der Umfang militärischer Übungen rückläufig ist und damit auch der Bestand an Kleingewässern abnimmt, haben Bundesforst und U.S. Umweltabteilung in Oberdachstetten LTA ein Alternativkonzept initiiert: Den Lebensraum der Gelbbauchunke pflegt nun ein Kettenfahrzeug aus dem Militärmuseum und anderes schweres Gerät.

Diese Maßnahme hilft auch dem Schlammling (*Limosella aquatica*), einer unauffälligen, maximal 10 Zentimeter hohen Pflanzenart mit kleinen weißlichen Blüten. Für den Pionierbesiedler sind die Bedingungen auf Truppenübungsplätzen wie geschaffen. Die in Bayern gefährdete Art kommt in Oberdachstetten LTA in Kleingewässern vor, die im Sommer zeitweise trockenfallen.

The Yellow-bellied Toad (*Bombina variegata*) – a species typical of training areas – has a plainly colored back, contrasting with its bright yellow underside. To reproduce, this toad requires small temporary ponds on loamy ground, such as those that form in the tracks created by military vehicles.

As with other species in Germany, this toad has often been robbed of its natural habitat. Ponds have been backfilled and paths have been paved. The Federal Forest Agency and the Ansbach Environmental Division initiated an alternative concept in Oberdachstetten LTA, prompted by a decline in military training activities and the resulting reduction in the number of small ponds. The habitat of the Yellow-bellied Toad is now being maintained using a tracked vehicle from the military museum and by other heavy equipment.

This management measure also aids the Water Mudwort (*Limosella aquatica*), an inconspicuous plant that grows up to 10 centimeters high at the most and features small whitish flowers. Training areas offer ideal conditions for this pioneer species. At Oberdachstetten LTA, this species, which is designated as vulnerable in Bavaria, can be found in small bodies of water that temporarily dry up over the summer months.



**Gelbbauchunken** bei der Paarung  
*Yellow-bellied Toads* mating

**Die Blütezeit des Schlammlings** reicht von Juli bis Oktober  
*The flowering period of Water Mudwort* lasts from July to October



# LEBENSÄÄUME | TIER- UND PFLANZENWELT

## HABITATS | FAUNA AND FLORA

Teich und Tümpel - Kleingewässer für Kammolche *Pools and Ponds - Small Water Bodies for the Crested Newt*



**Kammolche** laichen in Teichen mit Freiwasserzone und Ufervegetation, die gut besonnt sind

**Crested Newt** spawn in sunlit ponds with unvegetated water sections and shoreline vegetation

**Der in Deutschland gefährdete Kammolch** ist europaweit geschützt

**The Crested Newt**, designated as vulnerable nationwide, is protected Europe-wide

Der Kammolch (*Triturus cristatus*), die größte und seltenste heimische Molchart, benötigt neben geeigneten Landlebensräumen dauerhaft wasserführende Kleinweiher oder Teiche als Laichgewässer. Die Lurche leiden vor allem unter der Zerstörung von Kleingewässern – diese ist in der deutschen Kulturlandschaft durch Zuschüttungen sowie Düngemittel- und Pestizideinträge aus der Landwirtschaft mittlerweile leider zur Regel geworden.

In den zahlreichen Teichen von Oberdachstetten LTA hat die geschützte FFH-Zielart einen geeigneten Lebensraum gefunden.

*In addition to suitable terrestrial habitat, the Crested Newt (Triturus cristatus), the largest and rarest native newt species, requires small, permanently water-filled pools and ponds as spawning grounds. Such amphibians suffer primarily from the destruction of small water bodies – which has unfortu-*

*nately become common within the German cultural landscape due to the backfilling of ponds and the input of fertilizers and pesticides stemming from agricultural use.*

*The numerous ponds at Oberdachstetten LTA provide this protected FFH target species with suitable habitat.*



# LEBENSÄRÄUME | TIER- UND PFLANZENWELT HABITATS | FAUNA AND FLORA

Gebäude-Außenmauern - exzellente Nistplätze für Vögel *Exterior Building Walls - Excellent Breeding Sites for Birds*



**Mehlschwalbe** beim Nestbau  
*Nest-building House Martin*

Auch in den bebauten Bereichen der amerikanischen Liegenschaften gibt es beispielsweise für Vogelarten wichtige Lebensräume.

Der Hausrotschwanz (*Phoenicurus ochruros*), ursprünglich ein Felsenbewohner, brütet heute fast ausschließlich in oder an Gebäuden. Die weit verbreitete Art ernährt sich vornehmlich von Insekten. Hausrotschwänze zählen zu den ersten frühlingsaktiven Vögeln und können auf den Liegenschaften der U.S. Army Garrison Ansbach bis spät in den Herbst beim Sin-

gen auf Hausgiebeln und Schornsteinen beobachtet werden.

Mehlschwalben (*Delichon urbica*) bauen ihre Nester mit Lehm und Speichel an den Außenmauern von Gebäuden. Als Ursachen für den Rückgang dieser Vogelart gelten der Mangel an Pfützen und damit an Material für den Nestbau sowie die bewusste Zerstörung von Nestern, obwohl die Vögel und ihre Nistplätze nach europäischem Recht geschützt sind. Geringe bauliche Veränderungen an Gebäuden – wie beispielsweise an den Gebäuden 6630 und 6631 in den Storck Barracks – helfen, Beeinträchtigungen in der täglichen Nutzung der Gebäude zu minimieren und somit die Akzeptanz gegenüber den Schwalben zu erhöhen.

*The developed sections of the U.S. installations also offer important habitats for birds.*

*Today, the Black Redstart (Phoenicurus ochruros), originally a rock-dweller, breeds almost exclusively in or on buildings. This widespread species feeds primarily on insects. The Black Redstart, a bird species among the first to be active in spring, can be observed singing on roofs and chimneys at the installations of the U.S. Army Garrison Ansbach until late fall.*

*House Martins (Delichon urbica) use loam and saliva to build their nests on the outside walls of buildings. The building materials for the nests come from puddles, which have decreased in number across the landscape - one reason for the decline of this species. Another reason is the intentional destruction of nests - even though the species and its breeding sites are protected under European Union Law. Minor structural changes to the buildings, such as those completed at Buildings 6630 and 6631 at Storck Barracks, minimize the adverse impacts of the House Martins on the daily use of the buildings, thus increasing their acceptance by the public.*

**Der Hausrotschwanz** lässt sich leicht an seinem rötlichen Schwanz erkennen

*The Black Redstart can easily be identified by its red tail*



# LEBENSÄÄUME | TIER- UND PFLANZENWELT

## HABITATS | FAUNA AND FLORA

Kalksteinmauern - Ersatzlebensraum für Felsenbewohner *Limestone Walls - Substitute Habitat for Rock Dwellers*



**Der zerbrechliche Blasenfarn** wächst auf naturbelassenen Mauern

*The Brittle Bladderfern grows on unkempt walls*

Aus Bruchsteinen aufgesetzte Kalksteinmauern sind in der Katterbach Kaserne an mehreren Standorten zu finden. Hier dienen sie als Einfriedungs- beziehungsweise Stützmauern und bieten einen wertvollen Lebensraum für wärmeliebende Tiere, beispielsweise Bienen, Ameisen und Eidechsen.

Zur typischen Mauervegetation zählen Farne wie etwa der Zerbrechliche

Blasenfarn (*Cystopteris fragilis*), der ausschließlich in diesem Bereich wächst. Die Kalksteinmauern wurden in den 1980er Jahren in der Stadtbiotopkartierung als Biotop ausgewiesen. Um diesen Lebensraum zu erhalten, empfiehlt es sich, die Mauern bei den Gebäuden 5843 und 5845 (Kasino) nicht vom Pflanzenbewuchs zu befreien – ihr Bewuchs sollte toleriert werden.

**Aus Bruchsteinen aufgesetzte Kalksteinmauern** sind wichtige Ersatzlebensräume für Felsenbewohner

*Limestone walls erected from quarry stone provide important substitute habitat for rock dwellers*



*Limestone walls erected from quarry stone can be found at several sites of Katterbach Kaserne. In addition to serving as fences or supporting walls, they also present a valuable habitat to thermophilic animals, for example bees, ants and lizards.*

*Typical wall vegetation includes fern species such as the Brittle Bladderfern (*Cystopteris fragilis*), which grows exclusively on such walls. The limestone walls were designated as biotopes within the scope of the urban biotope mapping in the 1980s. It is recommended to refrain from removing the plant cover from the walls at Buildings 5843 and 5845 (Casino) in order to preserve habitats of this type – the growth should be tolerated.*

## BEREICH DENKMALPFLEGE *CULTURAL RESOURCES*

U.S. Army Standort Ansbach *U.S. Army Garrison Ansbach*

Handeln im Sinne des Denkmalschutzes  
– so pflegt und erhält die U.S. Army  
Garrison Ansbach historische Bauten auf  
den Liegenschaften.

*Actions in consideration of historic  
monument preservation – this is the way  
the U.S. Army Garrison Ansbach manages  
and maintains historic structures at the  
installations.*



# DENKMALPFLEGE IN DER GARRISON

## HISTORIC MONUMENT PRESERVATION AT THE GARRISON

Erhalt und Pflege historischer Bauten *Preservation and Maintenance of Historic Structures*



**Außenansicht des denkmalgeschützten Casinos**, das auch „von Steuben Club“ genannt wird

*Exterior view of the listed Casino, which is also referred to as “von Steuben Club”*

Neben den vielen Aufgaben, die die Umweltabteilung im Engagement für den Naturschutz bewältigt, sind auch der Erhalt und die Pflege historischer Bauten auf den Liegenschaften der USAG Ansbach weitere wichtige Handlungsfelder.

Aus diesem Grund berät die U.S. Umweltabteilung die Architekten und

Bauingenieure der amerikanischen Liegenschaftsverwaltung bei allen Projekten und Vorhaben, die den Denkmalschutz betreffen. In enger Abstimmung mit den beteiligten Ressorts und im Einklang mit den deutschen Denkmalschutzvorschriften begleitet die U.S. Umweltabteilung die Unterhaltung und den Erhalt

historischer Bauwerke.

Dabei berücksichtigen so genannte Environmental Reviews (Umwelt-Screenings) bei jedem hoch-, tief- und landschaftsbaulichen Vorhaben der USAG Ansbach die historischen Zusammenhänge, bisherige archäologische Funde und die rechtsgültigen Anforderungen des Denkmalschutzes.



# DENKMALPFLEGE IN DER GARRISON *HISTORIC MONUMENT PRESERVATION AT THE GARRISON*

Erhalt und Pflege historischer Bauten *Preservation and Maintenance of Historic Structures*



**Das gut erhaltene Treppenhaus** im Kasino der Katterbach Kaserne wirkt sehr repräsentativ

*The well-preserved staircase of the Katterbach Kaserne Casino is a striking sight*

**I**n addition to the wide scope of activities performed by the Environmental Division that are related to nature protection, maintaining and managing historic structures at the installations of the USAG Ansbach is another important field of activity.

This is the reason why the Ansbach Environmental Division consults the architects and civil engineers of the DPW regarding projects and plans that involve monument conservation. In close coordination with all relevant

departments and in compliance with German monument conservation requirements, the Ansbach Environmental Division attends to the maintenance and preservation of historic structures.

Environmental Reviews consider the historic background, archeological findings discovered to date and the legally-binding monument conservation requirements for every structural / civil engineering and landscaping project of the USAG Ansbach.

**Die Nutzung des Kasinos** geschieht immer im Einklang mit dem Denkmalschutz

*The Casino is always used in compliance with historic monument preservation requirements*



# DENKMÄLER IN DER USAG ANSBACH

## CULTURAL RESOURCES OF THE USAG ANSBACH

### Denkmalschutz - das Kasino in der Katterbach Kaserne



**Der Festsaal mit historischer Decke und Wandverkleidung** wird auch heute noch für festliche Gelegenheiten genutzt

*The banquet hall, with its historic ceiling and wand paneling, is still being used for festive occasions*

Die meisten Kasernen der U.S. Army Garrison Ansbach wurden im Dritten Reich angelegt. Aus dieser Zeit stammen auch zwei Gebäude in der Katterbach Kaserne, die unter Denkmalschutz stehen.

Das Kasino (Gebäude 5845) befindet sich im Nordteil der Katterbach Kaserne, die auch Bismarck Kaserne genannt wird. Das hufeisenförmige, einstöckige Gebäude mit Walmdach und angeschlossener Pergola wurde zwischen 1933 und 1935 im so genannten Heimatstil erbaut.

Der historische Baubestand im Treppenhaus, Foyer, Speiseraum, Festsaal und in den Clubräumen ist bis heute nahezu unverändert. Besonders

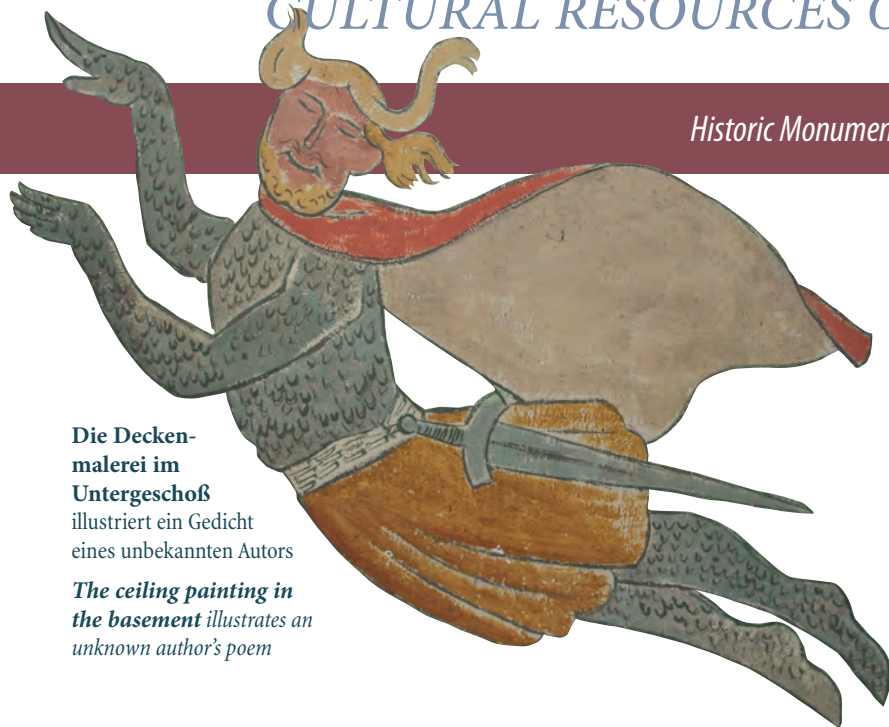


**Diese verzierte Holztür** gehört ebenfalls zur Original-Ausstattung des Kasinos

*This ornate wooden door is also part of the Casino's original features*

# DENKMÄLER IN DER USAG ANSBACH CULTURAL RESOURCES OF THE USAG ANSBACH

Historic Monument Preservation - The Casino at Katterbach Kaserne



**Die Deckenmalerei im Untergeschoß** illustriert ein Gedicht eines unbekanntes Autors

*The ceiling painting in the basement illustrates an unknown author's poem*

ins Auge fällt dabei die reiche und fast vollständig erhaltene Original-Ausstattung wie Stuckdecken, Wandverkleidungen, Türrahmen und Fenster sowie Kronleuchter, die Merkmale der Neo-Renaissance, des Neo-Barock und des geometrischen Jugendstils aufweisen. Im Kellergewölbe des Casinos befinden sich gut erhaltene Wand- und Deckenmalereien des Kunstmalers Anton Leidl aus dem Jahr 1937.

Das Kasino ist in seiner Sachgesamtheit mit seiner Original-Einrichtung geschützt. Umfassende Sanierungen, Änderungen am Grundriss oder der generellen Nutzung bedürfen einer denkmalrechtlichen Genehmigung.

**M**ost of the barracks of the U.S. Army Garrison Ansbach were built during the Third Reich. Two buildings at Katterbach Kaserne constructed during this period have been listed as historic monuments.

The Casino (Building 5845) is located in the northern part of Katterbach Kaserne, which is also known as Bismarck Kaserne. The one-story building in the form of a horseshoe featuring a hipped roof and adjacent pergola was built between 1933 and 1935 in the so-called traditional local style (Heimatstil).

The historic staircase, foyer, dining hall, banquet hall, and the club rooms have been preserved, remaining almost unchanged even today. Particularly eye-



**Der Kellerraum** wird beispielsweise als Disco oder für Kinovorführungen genutzt

*The basement is used for various purposes, including as a disco and for showing movies*

catching are the abundant and almost completely preserved original features such as the stucco ceiling, wall paneling, door frames and windows as well as chandeliers, which show characteristics of the Neo-renaissance, Neo-baroque and geometrical Art Nouveau styles. The Casino's basement vault features well-preserved wall and ceiling paintings created by Anton Leidl in 1937.

The Casino, in its entirety, is a listed historic monument. Major renovation, changes in its floor plan or in its general use require a legal permit considering issues of historic monument preservation.

# DENKMÄLER IN DER USAG ANSBACH CULTURAL RESOURCES OF THE USAG ANSBACH

Denkmalschutz - der Hangar in der Katterbach Kaserne *Historic Monument Preservation - The Hangar at Katterbach Kaserne*



**Historisches  
Stahlschiebetor**  
am Hangar #4  
(Gebäude 5801),  
Aufnahme  
von 2005

**Historic  
sliding door**  
of the Hangar #4  
(Building 5801),  
picture from 2005

**Die Innenansicht  
des Hangars mit  
Dachtragwerken aus  
Vollwandstahlträgern**

**Interior view of the  
Hangar, with roof sup-  
port system made of  
plate steel girders**

Der Hangar #4, erbaut im Jahr 1935, ist heute ein verkleideter Backsteinbau mit flachem Satteldach und monumentalem Stahlschiebetor, das den Einfluss der Stilrichtung „Neue Sachlichkeit“ zeigt. Die weitgespannte Halle besitzt eines der frühen Dachtragwerke aus Vollwandstahlträgern, die mittlerweile nur noch selten zu finden sind. Konstruktionsgeschichtlich lösten diese nach und

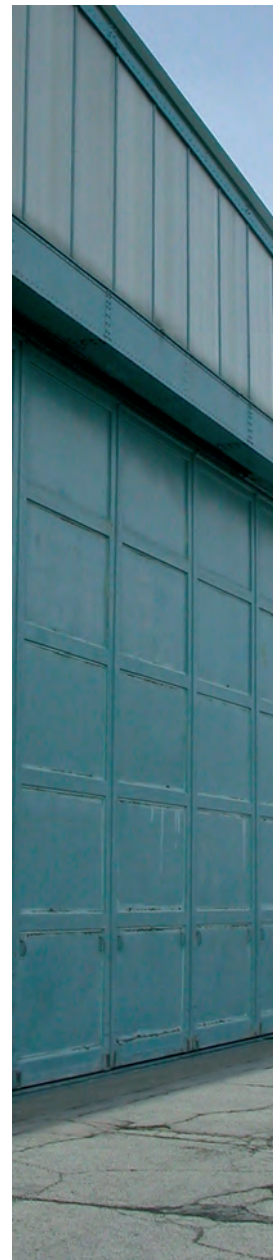
nach die früheren Fachwerkträger ab.

Der Hangar steht in seiner Bau- substanz samt dem historischen Schiebetor unter Schutz. Änderungen dürfen nicht ohne behördliche Genehmigung vorgenommen werden.

**T**oday, the Hangar #4, built in 1935, is a tessellated brick building with a flat gabled roof and a monumental steel sliding door, demonstrating the

*influence of the “New Objectivity” style. The wide span hall features one of the early roof support systems made of plate steel girders, which have since become rare. In terms of construction history, these girders gradually replaced the earlier lattice truss.*

*The Hangar’s basic structure, including its historic sliding door is a listed historic monument. Modifications require an official permit.*



# DENKMÄLER IN DER USAG ANSBACH CULTURAL RESOURCES OF THE USAG ANSBACH

Archäologische Funde - Zeugnisse der Besiedlungsgeschichte *Archaeological Findings - Evidence of the History of Settlement*



Typische Funde aus der Bronzezeit  
*Typical findings from the Bronze Age*

Die Besiedlungsgeschichte durch den Menschen im Raum Ansbach reicht 12.000 Jahre zurück bis in die frühe Mittelsteinzeit. Funde aus der Bronzezeit, der Urnenfelderkultur und der keltischen Periode belegen die stetige Anwesenheit von Menschen.

Rund um den Standortübungsplatz Oberdachstetten gibt es insgesamt 29 archäologische Funde, was darauf schließen lässt, dass sich auch auf der

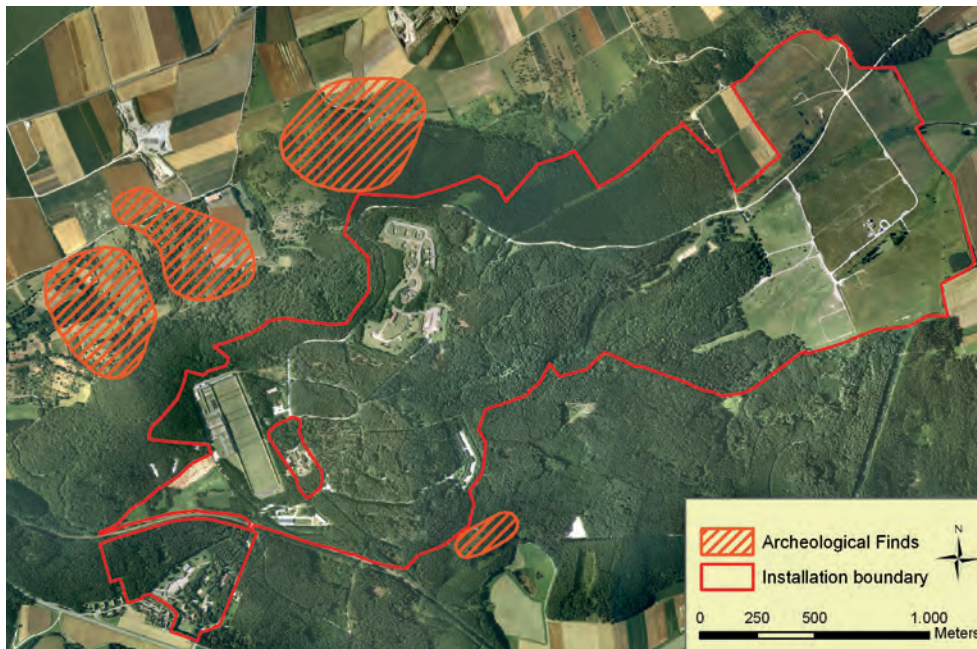
Liegenschaft selbst bisher unbekannt ur- und frühgeschichtliche Objekte befinden. Auch im nordwestlichen Teil der Barton Barracks werden Bodendenkmäler vermutet. Deshalb wird hier bei Baumaßnahmen ein besonderes Augenmerk auf archäologische Fundspuren gelegt.

*The history of settlement by humans in the area of Ansbach dates back 12,000 years to the early Middle Stone Age. Findings from the Bronze Age, the Urnfield Culture, and the Celtic Period attest to the continuous human presence in this area.*

*Overall, 29 archaeological sites exist in the vicinity of Oberdachstetten LTA suggesting that additional prehistoric and historic objects could reside within the installation itself. Archaeological sites are also thought to exist in the northwestern part of Barton Barracks. For this reason, special attention is given to archaeological artifacts that are un-earthed during construction work.*

**Bekannte Fundstellen** vor- und frühgeschichtlicher Relikte rund um Oberdachstetten LTA

*Known archaeological sites of prehistoric and historic relicts in the vicinity of Oberdachstetten LTA*



# AUSBLICK PERSPECTIVE



Militärischer Übungsbetrieb braucht natürliche Landschaftsgefüge. Gleichzeitig schaffen militärische Nutzungen häufig wertvolle Lebensräume für seltene Tiere und Pflanzen. Eine Balance zu finden zwischen den militärischen Anforderungen und dem Anspruch auf nachhaltigen Naturschutz und Denkmalpflege, das ist die Vision der Umweltabteilung der U.S. Army Garrison Ansbach heute und in Zukunft.

Setzen Sie sich mit uns in Verbindung, falls Sie weitere Fragen zu

den Aktivitäten der Umweltabteilung der U.S. Army Garrison Ansbach haben.

*Military training activities require a natural landscape structure. At the same time, military use often aids in creating valuable habitats for rare animal and plant species. Finding the balance between military requirements and the sustainable protection of natural and cultural resources is the vision of the Environmental Division of the U.S. Army Garrison Ansbach is striving for today and in the future.*

*Please do not hesitate to contact us if you have further questions regarding the activities of the Environmental Division of the U.S. Army Garrison Ansbach.*

**U.S. Army Garrison Ansbach DPW  
Environmental Division  
Bismarck Kaserne, Bldg #5843 B  
D 91522 Ansbach-Katterbach  
[www.ansbach.army.mil](http://www.ansbach.army.mil)**

Herausgeber *Publisher*

**USAG Ansbach DPW, Environmental Division**

Konzept und Redaktion *Concept and Editing*

**Gibs geologen + ingenieure w. blumenthal & dr. h. schoger**

Gestaltung *Layout*

**HILBERTZ + TIEDGE, Medien- und Design-Büro GbR**

Bildnachweis *Picture credits:*

S. /p. 5, Schmetterling / Butterfly: R. Bolz / IVL; S. /p. 8, Schmetterling / butterfly: R. Bolz / IVL; S. /p. 9, Libelle / dragonfly: R. Büttner / IVL; S. /p. 14: Fotonatur.de (Hirschkäfer / Stag Beetle: S. Schellhorn, Mittelspecht / Middle Spotted Woodpecker: S. Ott, Spanische Flagge / Spanish Flag: E. Trummer); S. /p. 17: Fotonatur.de (Bekassine / Common Snipe: S. Morsch, Schwarzkehlchen / Stonechat: S. Ott, Braunkehlchen / Winchat: H. Duty); S. /p. 18, Magerrasen/ Nutrient-poor grassland: J. Fliehr / IVL; S. /p. 19, Gelbbauchunken / Yellow-bellied Toads: U. Pankratius / IVL; S. /p. 20, Kammolch / Crested Newt: H. Duty / Fotonatur.de; S. /p. 21: Fotonatur.de (Mehlschwalbe / House Martin: S. Morsch, Hausrotschwanz / Black Redstart: H. Duty); S. /p. 29, Bronzezeit / Bronze age: S. Kaltwasser / FIAK; alle anderen / all other: USAG Ansbach, Environmental Division, Gibs geologen + ingenieure

Alle Inhalte sind urheberrechtlich geschützt. Nachdruck und Vervielfältigung nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herausgebers.

*All rights reserved under International Copyright Law. Parts of this brochure may be reproduced or transmitted with the written permission of the publisher only.*

